

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 12 mars 2000

(Réforme de la justice; initiative pour une démocratie directe plus rapide; initiative du 3 mars; initiative pour une procréation respectant la dignité humaine; initiative pour la réduction du trafic)

du 17 mai 2000

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'art. 15 de la loi fédérale sur les droits politiques¹;
vu les procès-verbaux de la votation populaire du 12 mars 2000,
après avoir rejeté un recours émanant du canton de Schwyz,
arrête:

Art. 1 Objet accepté

Arrêté fédéral du 8 octobre 1999 relatif à la réforme de la justice²

L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 610 107 oui contre 254 355 non ainsi que par tous les cantons (annexe 1).

Art. 2 Objets rejetés

- 1 Initiative populaire du 5 décembre 1997 „pour une démocratie directe plus rapide (Délai de traitement des initiatives populaires présentées sous forme de projet rédigé de toutes pièces)“³

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 336 916 non contre 573 038 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 2).

- 2 Initiative populaire du 21 mars 1995 „pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales (Initiative du 3 mars)“⁴

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 580 859 non contre 346 314 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 3).

- 3 Initiative populaire du 18 janvier 1994 „pour la protection de l'être humain contre les techniques de reproduction artificielle (Initiative pour une procréation respectant la dignité humaine [PPD])“⁵

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 371 372 non contre 539 795 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 4).

¹ RS 161.1

² FF 1999 7831

³ FF 1999 7829

⁴ FF 1999 4656

⁵ FF 1999 228

- 4 Initiative populaire du 20 mars 1996 „visant à réduire de moitié le trafic routier motorisé afin de maintenir et d'améliorer des espaces vitaux (Initiative pour la réduction du trafic)“⁶

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 532 518 non contre 415 605 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 5).

Art. 3 Publication

Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

17 mai 2000

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Adolf Ogi

La chancelière de la Confédération, Annemarie Huber-Hotz

⁶ FF 1999 4658

Arrêté fédéral relatif à la réforme de la justice

Annexe I

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins retrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	784 581	12 112	344 168	43.86	17 197	2 555	324 416	291 336	33 080		1
BE	675 490	8 488	293 438	43.44	10 621	166	282 651	249 824	32 827		1
LU	231 096	2 364	107 938	46.70	3 882	669	103 387	87 847	15 540		1
UR	25 447	192	12 835	50.43	740	76	12 019	8 847	3 172		1
SZ	84 829	766	42 335	49.90	1 165	637	40 533	31 283	9 250		1
OW	22 144	213	9 673	43.68	478	73	9 122	7 060	2 062		1/2
NW	26 897	235	11 865	44.11	386	122	11 357	9 881	1 476		1/2
GL	24 592	380	9 757	39.67	409	0	9 348	7 834	1 514		1
ZG	64 484	701	29 887	46.34	932	6	28 949	24 504	4 445		1
FR	157 755	1 796	63 752	40.41	2 527	292	60 933	53 243	7 690		1
SO	163 665	1 484	74 432	45.47	1 824	96	72 512	60 021	12 491		1
BS	119 980	3 738	60 937	50.78	2 448	13	58 476	53 617	4 859		1/2
BL	175 485	1 792	74 019	42.17	2 381	308	71 330	63 380	7 950		1/2
SH	48 075	784	31 925	66.40	4 526	17	27 382	22 944	4 438		1
AR	35 628	580	17 555	49.27	447	6	17 102	14 404	2 698		1/2
AI	10 021	133	4 314	43.04	115	12	4 187	3 363	824		1/2
SG	284 064	3 723	121 403	42.73	2 472	352	118 579	102 900	15 679		1
GR	128 032	1 693	44 947	35.10	1 648	422	42 877	35 217	7 660		1
AG	351 523	3 724	140 601	39.99	5 457	50	135 094	111 094	24 000		1
TG	141 459	1 591	58 215	41.15	2 561	760	54 894	45 740	9 154		1
TI	195 217	4 918	58 129	30.08	3 131	80	54 918	49 432	5 486		1
VD	365 726	6 781	127 217	34.78	5 885	467	120 865	105 384	15 481		1
VS	183 363	1 675	62 129	33.88	2 568	333	59 228	41 822	17 406		1
NE	104 770	2 099	37 048	35.36	3 268	197	34 741	29 748	4 993		1
GE	208 911	7 006	96 358	46.12	3 762	39	92 399	85 262	7 137		1
JU	47 879	1 027	18 351	38.32	1 075	113	17 163	14 120	3 043		1
Total	4 659 113	69 995	1 953 228	41.92	80 905	7 861	1 864 462	1 610 107	254 355		20 6/2

**Initiative populaire 'pour une démocratie directe plus rapide
(Délai de traitement des initiatives populaires présentées sous forme de projet rédigé de toutes pièces)'**

Annexe 2

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins retraits	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	784 581	12 112	347 480	44.28	7 351	2 657	337 472	109 763	227 709		
BE	675 490	8 488	293 440	43.44	5 966	242	287 232	75 768	211 464		
LU	231 096	2 364	108 212	46.82	1 970	658	105 584	31 108	74 476		
UR	25 447	192	13 038	51.23	375	78	12 585	3 343	9 242		
SZ	84 829	766	42 538	50.14	568	518	41 452	13 986	27 466		
OW	22 144	213	9 717	43.88	229	73	9 415	2 467	6 948		1/2
NW	26 897	235	11 907	44.26	214	125	11 568	3 128	8 440		1/2
GL	24 592	380	9 770	39.72	190	1	9 579	2 693	6 886		
ZG	64 484	701	30 094	46.66	426	9	29 659	8 668	20 991		
FR	157 755	1 796	63 845	40.47	1 888	228	61 729	16 425	45 304		
SO	163 665	1 484	74 465	45.49	1 062	62	73 341	21 537	51 804		
BS	119 980	3 738	61 191	51.00	1 282	11	59 898	19 002	40 896		1/2
BL	175 485	1 792	74 205	42.28	1 302	313	72 590	21 593	50 997		1/2
SH	48 075	784	31 997	66.55	2 809	18	29 170	9 811	19 359		1/2
AR	35 628	580	17 795	49.94	198	6	17 591	5 327	12 264		1/2
AI	10 021	133	4 317	43.07	54	9	4 254	1 015	3 239		1/2
GR	284 064	3 723	122 458	43.10	1 123	345	120 990	39 532	81 458		
SG	128 032	1 693	45 559	35.58	860	423	44 276	12 623	31 653		
AG	351 523	3 724	141 717	40.31	2 538	33	139 146	45 702	93 444		
TI	141 459	1 591	58 562	41.39	1 379	762	56 421	18 093	38 328		
TG	193 217	4 918	58 129	30.08	2 128	54	55 947	21 743	34 204		
VD	365 726	6 781	127 242	34.79	3 731	382	123 129	36 365	86 764		
VS	183 363	1 675	62 127	33.88	1 659	221	60 247	14 080	46 167		
NE	104 770	2 099	37 060	35.37	1 445	28	35 587	11 552	24 035		
GE	208 911	7 006	96 444	46.16	2 836	155	93 453	23 286	70 167		
JU	47 879	1 027	18 396	38.42	685	72	17 639	4 428	13 211		
Total	4 659 113	69 995	1 961 705	42.10	44 268	7 483	1 909 954	573 038	1 336 916		20 6/2

Initiative populaire 'pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales (Initiative du 3 mars)'

Annexe 3

Cantons	Electeurs		Participation	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Votes des cantons		
	Total	dont Suisses de l'étranger		Bulletins retraits	En %		Blancs	Nuls	Oui
ZH	784 581	12 112	348 186	44.37	5 946	2 609	339 631	66 411	273 220
BE	675 490	8 488	293 435	43.44	4 644	137	288 654	47 248	241 406
LU	231 096	2 364	108 443	46.92	1 196	644	106 603	16 694	89 909
UR	25 447	192	13 158	51.70	253	78	12 827	1 670	11 157
SZ	84 829	766	42 644	50.27	354	485	41 805	4 719	37 086
OW	22 144	213	9 725	43.91	120	67	9 538	1 134	8 404
NW	26 897	235	11 933	44.36	146	125	11 662	1 251	10 411
GL	24 592	380	9 773	39.74	120	0	9 653	1 305	8 348
ZG	64 484	701	30 181	46.80	305	6	29 870	4 403	25 467
FR	157 755	1 796	63 937	40.52	1 043	200	62 694	11 298	51 396
SO	163 665	1 484	74 518	45.53	746	56	73 716	10 672	63 044
BS	119 980	3 738	61 435	51.20	1 182	21	60 232	15 853	44 379
BL	175 485	1 792	74 452	42.42	997	309	73 146	12 214	60 932
SH	48 075	784	32 036	66.63	2 180	20	29 836	6 215	23 621
AR	35 628	580	17 888	50.20	123	5	17 760	2 273	15 487
AI	10 021	133	4 326	43.16	40	3	4 283	302	3 981
SG	284 064	3 723	122 918	43.27	749	351	121 818	16 859	104 959
GR	128 032	1 693	45 797	35.76	620	404	44 773	6 945	37 828
AG	351 523	3 724	142 115	40.42	1 658	31	140 426	18 842	121 584
TI	141 459	1 591	58 927	41.65	1 043	760	57 124	7 767	49 357
IG	193 217	4 918	58 129	30.08	1 492	46	56 591	10 453	46 138
VD	365 726	6 781	127 270	34.79	2 012	338	124 920	29 548	95 372
VS	183 363	1 675	62 129	33.88	1 105	138	60 886	9 405	51 481
NE	104 770	2 099	37 056	35.36	806	24	36 226	9 088	27 138
GE	208 911	7 006	96 666	46.27	2 117	120	94 429	29 571	64 858
JU	47 879	1 027	18 464	38.36	358	36	18 070	4 174	13 896
Total	4 659 113	69 995	1 965 541	42.18	31 355	7 013	1 927 173	346 314	1 580 859
									20 6/2

Initiative populaire 'pour la protection de l'être humain contre les techniques de reproduction artificielle (Initiative pour une procréation respectant la dignité humaine [PPD])'

Annexe 4

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins retraits	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	784 581	12 112	348 198	44,38	9 601	2 615	335 982	102 051	233 931		1
BE	675 490	8 488	293 439	43,44	7 853	203	285 382	82 378	203 004		1
LU	231 096	2 364	108 640	47,01	2 233	650	105 757	33 514	72 243		1
UR	25 447	192	13 154	51,69	326	88	12 740	4 378	8 362		1
SZ	84 829	766	42 663	50,29	646	526	41 491	12 828	28 663		1
OW	22 144	213	9 726	43,92	216	78	9 432	2 613	6 819		1/2
NW	26 897	235	11 934	44,36	230	124	11 580	2 831	8 749		1/2
GL	24 592	380	9 788	39,80	224	0	9 564	2 474	7 090		1
ZG	64 484	701	30 223	46,86	563	9	29 651	8 842	20 809		1
FR	157 755	1 796	64 063	40,60	1 443	231	62 389	13 440	48 949		1
SO	163 665	1 484	74 527	45,53	1 273	68	73 186	21 633	51 553		1
BS	119 980	3 738	61 432	51,20	1 821	12	59 599	21 527	38 072		1/2
BL	175 485	1 792	74 453	42,42	1 684	330	72 439	20 322	52 117		1/2
SH	48 075	784	32 033	66,63	2 275	16	29 742	10 249	19 493		1
AR	35 628	580	17 810	49,98	272	7	17 531	5 839	11 692		1/2
AI	10 021	133	4 321	43,11	46	20	4 255	1 251	3 004		1/2
SG	284 064	3 723	122 943	43,28	1 558	350	121 035	41 514	79 521		1
GR	128 032	1 693	45 706	35,69	946	423	44 337	15 013	29 324		1
AG	351 523	3 724	142 088	40,42	2 978	46	139 064	41 034	98 030		1
TI	141 459	1 591	58 937	41,66	1 484	780	56 673	18 349	38 324		1
VD	193 217	4 918	58 129	30,08	2 293	61	55 775	21 244	34 531		1
VS	365 726	6 781	127 271	34,79	2 600	391	124 280	18 844	105 436		1
NE	183 363	1 675	62 130	33,88	1 439	168	60 523	12 570	47 953		1
NW	104 770	2 099	37 043	35,35	1 032	29	35 982	7 166	28 816		1
GE	208 911	7 006	97 031	46,44	2 101	120	94 810	14 431	80 379		1
JU	47 879	1 027	18 486	38,60	456	62	17 968	3 460	14 508		1
Total	4 659 113	69 995	1 966 168	42,20	47 594	7 407	1 911 167	539 795	1 371 372		20,6/2

Initiative populaire 'visant à réduire de moitié le trafic routier motorisé afin de maintenir et d'améliorer des espaces vitaux (Initiative pour la réduction du trafic)'

Annexe 5

Cantons	Electeurs		Participation	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Votes des cantons			
	Total	dont Suisses de l'étranger		Blancs	Nuls		Oui	Non	Oui	Non
ZH	784 581	12 112	44.74	351 094	3 155	2 661	345 278	92 046	253 232	1
BE	675 490	8 488	43.44	293 439	2 219	124	291 096	67 945	223 151	1
LU	231 096	2 364	47.09	108 844	735	638	107 471	21 706	85 765	1
UR	25 447	192	52.30	13 310	180	87	13 043	2 680	10 363	1
SZ	84 829	766	50.57	42 900	216	474	42 210	5 990	36 220	1
OW	22 144	213	44.03	9 752	69	75	9 608	1 457	8 151	1/2
NW	26 897	235	44.48	11 964	88	124	11 752	1 885	9 867	1/2
GL	24 592	380	39.84	9 799	60	0	9 739	2 067	7 672	1
ZG	64 484	701	47.24	30 467	177	8	30 282	6 131	24 151	1
FR	157 755	1 796	40.68	64 181	781	194	63 206	9 104	54 102	1
SO	163 665	1 484	45.62	74 680	441	54	74 185	14 393	59 792	1
BS	119 980	3 738	51.51	61 809	761	22	61 026	20 674	40 352	1/2
BL	175 485	1 792	42.62	74 797	501	318	73 978	16 438	57 540	1/2
SH	48 075	784	66.78	32 109	1 375	17	30 717	6 641	24 076	1
AR	35 628	580	50.58	18 023	92	9	17 922	3 945	13 977	1/2
AI	10 021	133	43.24	4 334	26	3	4 305	617	3 688	1/2
SG	284 064	3 723	43.68	124 102	594	353	123 155	25 264	97 891	1
GR	128 032	1 693	36.15	46 292	415	406	45 471	9 687	35 784	1
AG	351 523	3 724	40.75	143 272	847	32	142 393	26 052	116 341	1
TG	141 459	1 591	41.78	59 106	639	767	57 700	10 532	47 168	1
TI	193 217	4 918	30.08	58 129	1 342	32	56 755	13 284	43 471	1
VD	365 726	6 781	34.80	127 277	1 559	325	125 393	20 760	104 633	1
VS	183 363	1 675	33.88	62 131	918	112	61 101	6 092	55 009	1
NE	104 770	2 099	35.37	37 060	464	26	36 570	6 456	30 114	1
GE	208 911	7 006	46.50	97 161	1 565	102	95 494	21 213	74 281	1
JU	47 879	1 027	38.63	18 498	200	25	18 273	2 546	15 727	1
Total	4 659 113	69 995	42.37	1 974 530	19 419	6 988	1 948 123	415 605	1 532 518	20 6/2

Arrêté du Conseil fédéral du 17 mai 2000 constatant le résultat de la votation populaire du 12 mars 2000

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2000
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	21
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	30.05.2000
Date	
Data	
Seite	2814-2820
Page	
Pagina	
Ref. No	10 124 558

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.